

Official Statement

A meeting was held on November 8th 1955 at 4 p.m in the Ministry of Social and Health to discuss on the annexation of the social Directions, services and departments into the Ministry and to estimate this expenditure for establishing the budget of 1956.

Presence at the meeting :

- MM : Vũ Quốc Thông, Minister of Social and Health President
- NGUYEN LUONG, Director of Cabinet of the ministry of..
social and health Member
 - NGUYEN QUANG QUYNH, general Secretary of the Ministry
of Social and health -----
 - PHAN VAN VINH, Director of Social Direction in South
Vietnam -----
 - TONG QUYEN, Director of Social Direction in Central
Vietnam -----
- Miss: NGUYEN THI CHAU, Director of Social Direction
in P.M.S. -----
- MM : VO DUC DIEN, Director of Social Direction in the
Ministry -----
- NGUYEN VAN TOAN, Chief of General Administrative
Service in the ministry -----
 - TRAN VAN THAN, Chief of foreign Aid Service in the
Ministry -----
 - LE DUY CHAU, Chief of Women and Children help
service in the Ministry -----
 - NGUYEN DINH TAI, Chief of Town and Country social
Action in the Ministry -----
 - HOANG THE PHIET, Representative of Charity Service
in the Ministry -----
 - NGUYEN THE VINH, Chief of Accounting and material
Bureau in the Ministry -----
 - PHAM CHI MAN, Personnel of the Ministry -----
 - DANG DUC QUAN, Personnel of the accounting bureau
in the Ministry -----

The President opens the meeting and informs that : following the ordinance No 21 dated 8/4/1954 the legal Status of the Direction will be abolished and all the present Social Services will be annexed into the other ministries which are provided by the National budget. The purpose of this annexation is making, controlling and distributing easily and legally the job.

This annexation is not yet carried out in 1954 because the Regional Delegations think that the budget in 1954 is not suitable for it. But, Actually it is necessary to implement the ordinance No 21 at the beginning of 1956.

The annexation is applied in the some other ministries : The Economic Direction in South Vietnam is abolished. This annexation in the other ministries is more easy than the Ministry of Social and health.

Up to now, in each region has its own organization, therefore now, it would be transfered the account to the National budget. For the social Regional branch, the social service is put under the authority of the Regional Delegation. But now, please all the Directors of Social Directions show the opinions of the Regional Delegation on this subject.

South Vietnam and Central Vietnam . - The Delegation agrees the Ordinance no 21.

P.M.S. The Delegation agrees too, but it would like to know that : Will the Social services be related to the Delegation afterwards ? The President suggests that : after having annexed into the Ministry the Provincial Social services are even related to the Delegation about the political problems.

Directions, Services belonging to the Ministry : agree with this annexation. The President asks for advises of the meeting about some following questions of the annexation.

- 1) Obstacles
- 2) Preparing the budget for 1956 including the expenses for the new local organizations.
- 3) The Regional organizations (headquarters, materials personnel, establishing the services)

OPINION

- 1) As said above, all the Delegations are agreed with this annexation and they suppose that there exist no obstacles.
- 2) Following the new organization the Direction and Service Délégués request to re-establish the budget for 1956 which is submitted to the Ministry in a short time. The Ministry concentrates these proposals and sends it to the Ministry of Finance in a fixed time (11-15-1955)

In order to have the budget project of 1956 approved without its being cut down too much, the President brings to the attention of the Council the fact that in establishing the budget, the expenses should not be excessive or too great organization be undertaken.

For example : the local budget of 1955 for the Social action is :

South Vietnam : 15 millions

Central Vietnam : 12 ---

P.M.S. : 2 ---

- 3) After exchanging the ideas, the following views are exposed :
 - a/ When the annexation is officially promulgated, the Delegations will transfer the headquarters, the personnel to the Ministry and the present materials to the Regional social Services. In local with no headquarter available, it is advisable for the sake of economy to hire a house for such use.
 - b/ The Inter-provincial social services in the regions will be organized according to its population. We can establish one Service for two or three provinces. The inter-provincial social Services will be mobile for carrying out the social project.
 - c/ The Ministry will organize the training courses in providing the personnel to the services. For the next training course the Ministry will inform the Regional services which will send its attendants to follow this course in Saigon. At the end of the course, these attendants will come back and work in its locality. So, we can avoid the prevention of the personnel assignment.

- d/ When the annexation is succeeded we will have the status~~s~~ which fix the composition and the duty of each personnel in the service.
- e/ The social services in each region will establish the action project for 1956 following the distribution plan of American Aid next year.

- o -

The Council proposes to answer the official mail No 2806 BTCKT/NS dated 2/27/1955 of the ministry of finance : after having asked for the local service ideas the social service annexation into the ministry is approved.

The meeting is closed at 5,45 p.m.

Member's signature

President's Signature

MM: Nguyen Lương -	MM: Trần văn Thân
- Nguyễn Quang Quỳnh -	Nguyễn đình Thi
- Phan văn Vĩnh	- Lê duy Châu
- Tông Quyên	- Hoàng thế Phiệt
Miss Nguyễn thị Châu	- Nguyễn thế Vinh
MM: Võ Đức Diên	- Phạm chi Mầu
- Nguyễn văn Toán	- Đặng đức Quân

Vũ Quốc Thông